



**GAB 12V/6V-10A**

85142



**GAB 12V-15A**

85143





**ПУСК В ЕКСПЛОАТАЦИЯ** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVADŽKY | ÜZEMBE HELYEZÉS | INBEDRIJFSTELLING

URUCHOMENIE

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## Немски

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ | ДЕЙСТВИЯ ПРИ АВАРИЯ | ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО | БАТЕРИЯ | УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА | СИМВОЛИ | ИЗХВЪРЛЯНЕ | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ

СЕРВИЗ \_\_\_\_\_ 12

## Английски

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА | ДЕЙСТВИЯ ПРИ АВАРИЯ | ЗАРЯДНО

ОБОРУДВАНЕ | БАТЕРИЯ | УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА | СИМВОЛИ | ИЗХВЪРЛЯНЕ | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ \_\_\_\_\_ 17

## Френски

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ | ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ | ДЕЙСТВИЯ ПРИ АВАРИЯ | УСТРОЙСТВО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ | BATTERIA | УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА | СИМВОЛИ | ИЗХВЪРЛЯНЕ | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ

\_\_\_\_\_ 22

## Италиански

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ | ДЕЙСТВИЯ ПРИ ИЗВЪНРЕДНА СИТУАЦИЯ | ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО | БАТЕРИЯ | УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА | СИМВОЛИ | ИЗХВЪРЛЯНЕ | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ

\_\_\_\_\_ 27

## Нидерландски

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ | ДЕЙСТВИЯ ПРИ АВАРИЯ | ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО | БАТЕРИЯ | УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА | СИМВОЛИ | ИЗХВЪРЛЯНЕ | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ

\_\_\_\_\_ 32

## Чешки

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ | ДЕЙСТВИЯ ПРИ СПЕШЕН СЛУЧАЙ |

ИЗХВЪРЛЯНЕ | ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО | БАТЕРИЯ | УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА | СИМВОЛИ | ИЗХВЪРЛЯНЕ | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ \_\_\_\_\_ 37

## Словашки

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | УПОТРЕБА ПО ПРЕДПИСАНИЯ | ДЕЙСТВИЯ ПРИ СПЕШЕН СЛУЧАЙ |

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО | БАТЕРИИ | УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА | СИМВОЛИ | ИЗХВЪРЛЯНЕ | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ \_\_\_\_\_ 42

## Унгарски

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ | ПОВЕДЕНИЕ ПРИ ИЗВЪНРЕДНА СИТУАЦИЯ | ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО | АКУМУЛАТОР | УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА | СИМВОЛИ | БРАКУВАНЕ | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ

\_\_\_\_\_ 47

## Полски

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ | ДЕЙСТВИЯ ПРИ ИЗВЪНРЕДНА СИТУАЦИЯ | ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО | АКУМУЛАТОР | РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ | СИМВОЛИ | ИЗХВЪРЛЯНЕ

ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ \_\_\_\_\_

52

**ЕО декларация за съответствие** | Декларация за съответствие на ЕС | Сертификат за съответствие с европейските директиви |

Декларация за съответствие с нормите на ЕС | Декларация за съответствие на ЕС | Декларация за съответствие на ЕС | Декларация за съответствие на ЕС | Декларация за съответствие на ЕС | ЕО декларация за съответствие \_\_\_\_\_ 59



ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА

## GAB 12V/6V-10A

85142



---

## GAB 12V-15A

85143

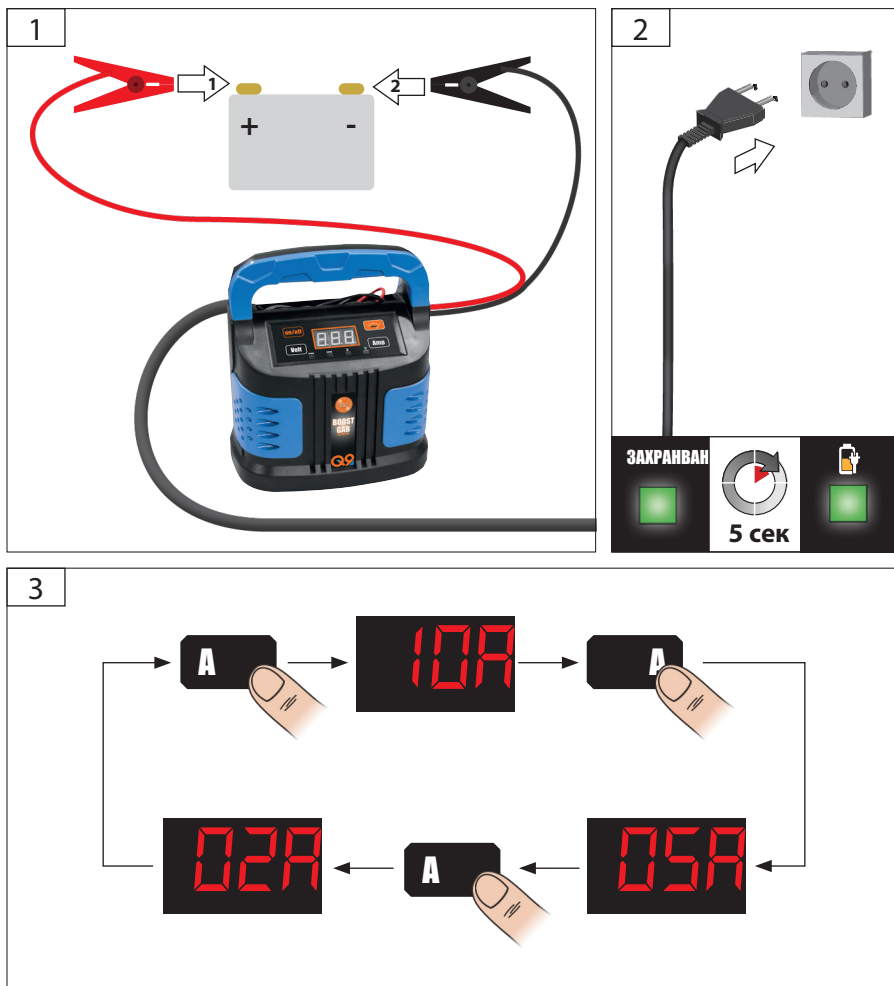


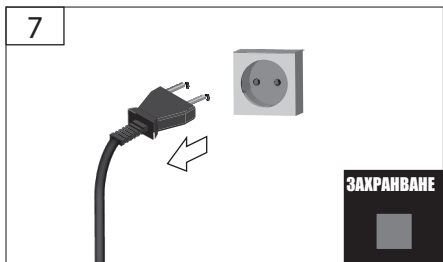
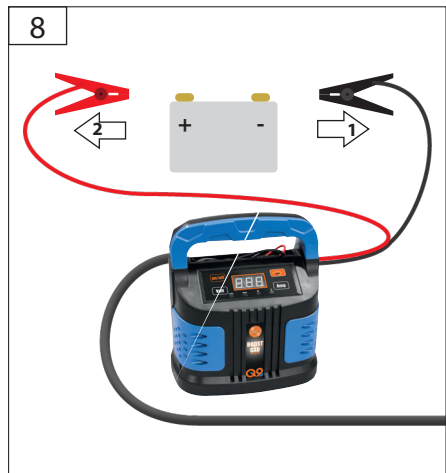
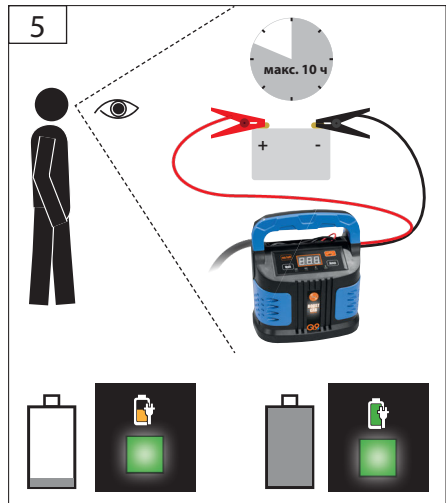
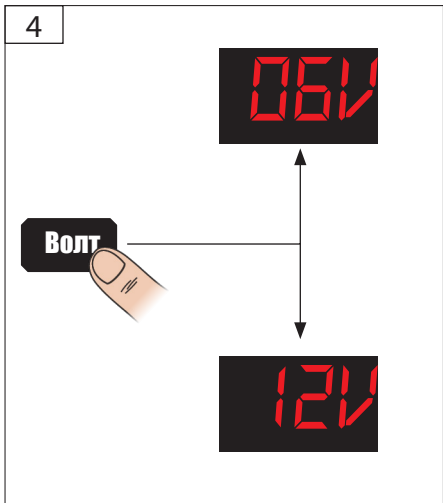
START  
STOP

DE Зареждане на батерия



## GAB 12V/6V-10A 85142



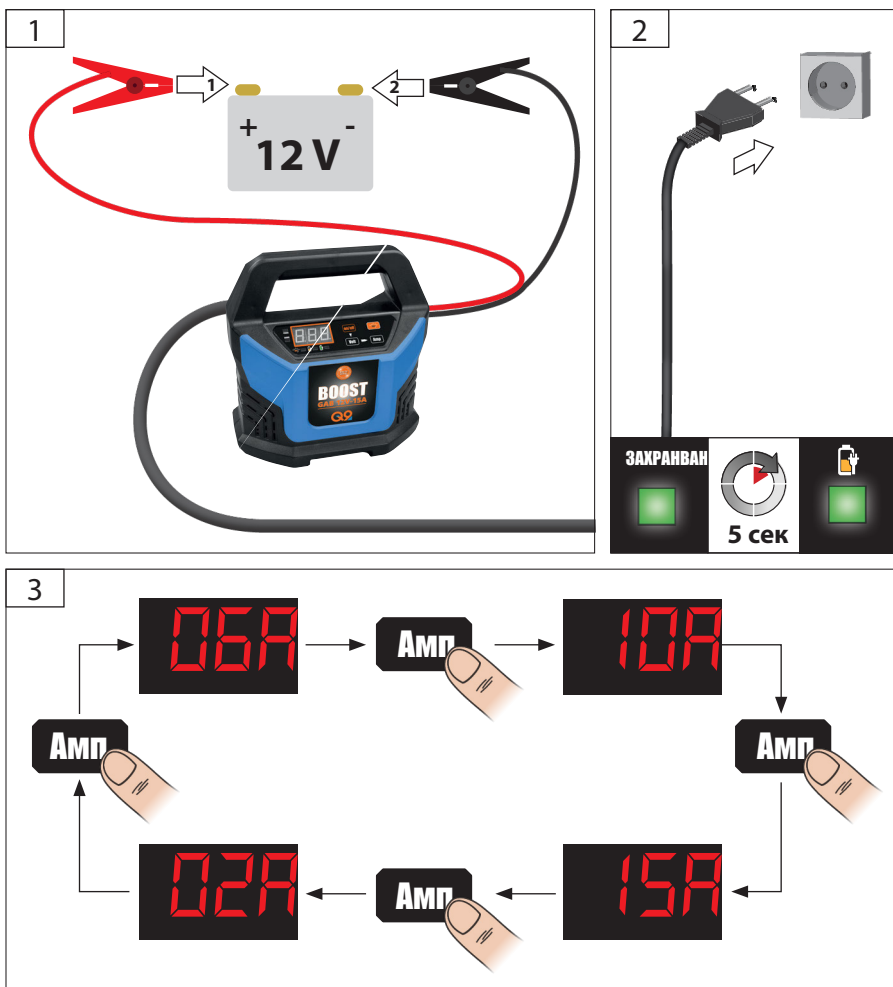


START  
STOP

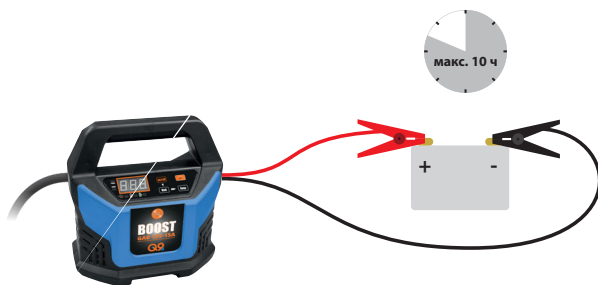
DE Зареждане на батерия



## GAB 12V-15A 85143



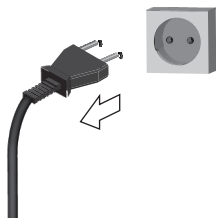
5



6

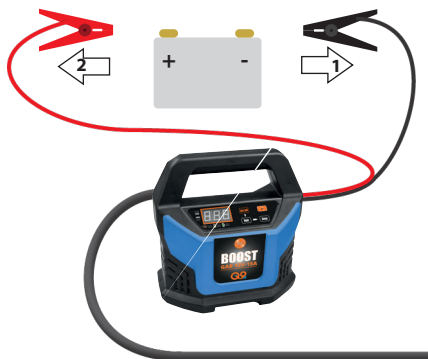


7



ЗАКРАНВАНЕ

8

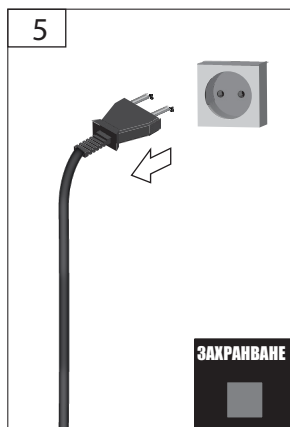
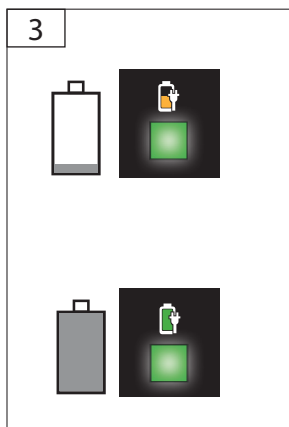
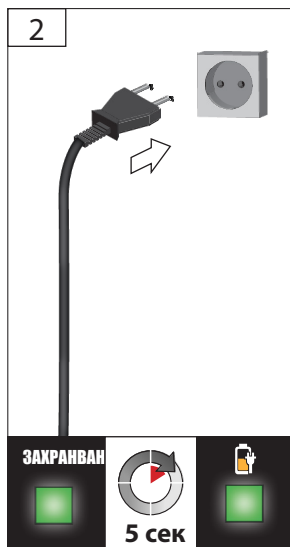


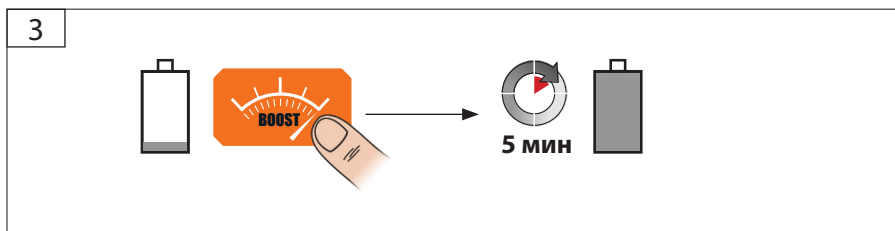
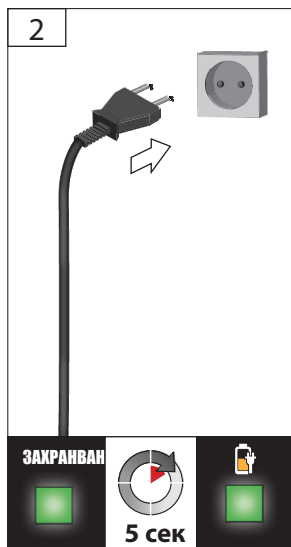
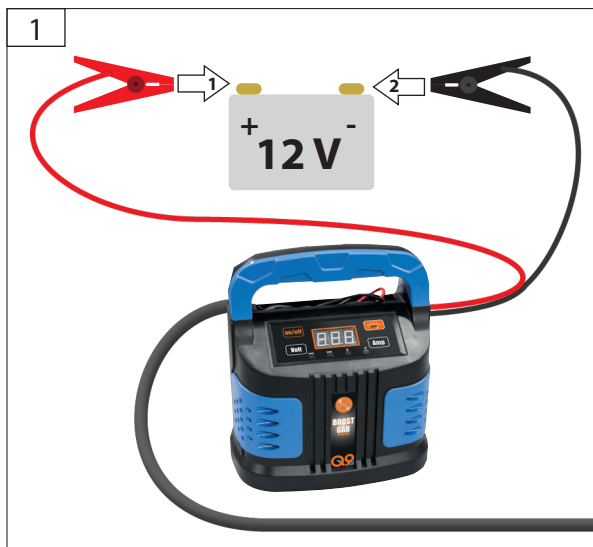
START  
STOP

DE Зареждане на батерия



## GAB 12V-15A 85143






## Зарядното само настройва зарядната крива



СТЪПКА 1	<b>ДИАГНОСТИКА</b>	Проверява дали батерията е свързана към зарядното и измерва напрежението ѝ.
СТЪПКА 2	<b>ПЛАВЕН СТАРТ</b>	Зареждане със стъпаловидно увеличаване на тока
СТЪПКА 3	<b>BULK</b>	Зареждане с постоянен максимален ток, докато напрежението на батерията достигне праговата стойност.
СТЪПКА 4	<b>АБСОРБЦИЯ</b>	Зареждане с постепенно намаляващ ток за достигане на максимално напрежение на батерията.
СТЪПКА 5	<b>АНАЛИЗ</b>	Проверява дали батерията може да задържи заряда.
СТЪПКА 6	<b>ПОДДРЪЖКА</b>	Непрекъснато следене на батерията и интелигентно регулиране на зарядния ток според променливото напрежение на батерията

### КОДОВЕ ЗА ГРЕШКА

E01	Температурата в зарядното устройство е прекалено висока.
E02	Няма товар или напрежението на батерията е много ниско
E03	Избран е режим за зареждане 6 V за 12 V батерия
E04	Батерията не може да задържи заряд – дефектна батерия
E05	Батерията не достигна праговата стойност след продължително зареждане – дефектна батерия
E06	Обърната полярност 
P12	Запалката е активна

## Технически данни

ЗАРЯДНО ЗА АКУМУЛАТОРИ	GAB 12V/6V-10A	GAB 12V-15A
Арт. №	85142	85143
Мрежово напрежение / честота	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Номинална консумирана мощност	250 W	320 W
Изходно напрежение	6 V / 12 V $\overline{---}$	12 V $\overline{---}$
Тегло	1,0 kg	1,75 kg
Клас на защита	II	II
Номинален капацитет	2-150 Ah (6V) 2-300 Ah (12V)	2-400 Ah
Ефективен заряден ток	2/5 A (6V) 2/5/10 A (12V)	2/6/10/15 A
Брой клетки в батерията за зареждане	3 / 6	6



Използвайте уреда едва след като внимателно прочетете и разберете инструкцията за употреба. Запознайте се с инструкциите за управление и с правилната употреба на уреда. Спазвайте всички указания за безопасност, посочени в ръководството. Отнасяйте се отговорно към другите хора.

Операторът носи отговорност за злополуки или опасности за трети лица.

Ако имате съмнения относно свързването и работата с уреда, обърнете се към сервизното обслужване.

### Указания за безопасност



**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.**

Продуктът е предназначен за употреба от лица на и над 16 години.

Уредът може да се използва от деца на 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това рискове. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор. За да се избегнат рискове, повреденият захранващ кабел трябва да бъде заменен от производителя.



**ОПАСНОСТ! Токов удар! Има риск от нараняване от електрически ток!**

Не използвайте уреда с повреден кабел, захранващ кабел или щепсел. Повредените захранващи кабели означават опасност за живота от токов удар.



**Опасност от пожар! Опасност от експлозия! При зареждане на батерии се образува силно експлозивна смес от гърмящ газ**

- Забранени са огън, искри, открит пламък и пушене.
- Осигурете добра вентилация.
- Не използвайте уреда в помещения, в които може да има леснозапалими материали или газове.

Никога не използвайте зарядното устройство във влажна или мокра среда. Подходящо е само за употреба на закрито.

Не допускате охлаждането на уреда да се затруднява от покриване на вентилационните отвори. Не използвайте уреда близо до източници на топлина или върху запалима повърхност.

Свързвайте и разкачвайте кабелите към акумулатора само когато зарядното устройство не е включено в електрическата мрежа.

Задължително спазвайте указанията и предупрежденията на производителя на акумулатора. При използване на акумулатори, предназначени за автомобил, се уверете, че превозното средство е извън експлоатация! Изключете запалването. Поставете автомобила в режим „Паркинг“ и го обездвижете.

1. Първо свържете червената щипка към плюсовия полюс на акумулатора.
2. Свържете черната щипка към минусовия полюс на акумулатора (при монтиран акумулатор – към купето, на разстояние от акумулатора и горивопровода).
3. Включете зарядното устройство в електрически контакт.
4. След зареждане: Изключете зарядното устройство от контакта.
5. Първо откачете черната щипка от купето, а след това червената щипка от акумулатора. **Тази последователност трябва да се спазва стриктно!**

Опасност от късо съединение! Внимавайте двете щипки на кабелите да не се допират и да не бъдат свързани чрез проводими предмети (напр. инструмент).

Хвачайте кабелите за свързване към полюсите („-“ и „+“) само за изолираната част!

Никога не докосвайте едновременно двете щипки, когато уредът работи.

## Употреба по предназначение

Зарядното устройство за акумулатор е предназначено единствено за зареждане и подпомагане на стартирането на превозни средства, при спазване на всички технически данни.

Видове акумулатори:

- Олово-киселинни акумулатори (течен електролит) (PB)
- Гел акумулатор (GEL)
- AGM акумулатор (AGM))
- Мокри акумулатори (WET)
- Необслужваеми олово-киселинни акумулатори (MF)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не е подходящо за зареждане на напр. Li-Ion, NiCd или NiMH акумулаторни батерии, както и на други батерии, които не подлежат на презареждане.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства по предназначение не са проектирани за търговска, занаятчийска или индустриална употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при дейности, приравними към тях.

Този уред може да се използва само по предназначение и както е описано. При неспазване на изискванията, на общовалидните разпоредби и на указанията в това ръководство производителят не носи отговорност за причинени щети.

### Остатъчни рискове

Дори при правилна употреба и спазване на всички изисквания за безопасност е възможно да останат остатъчни рискове.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Носете защитни очила! Носете защитни ръкавици! Пазете децата далеч от киселина и батерия!



### Опасност от изгаряния!

Батерийната киселина е силно корозивна.



### Първа помощ

При пръски киселина в окото незабавно изплаквайте няколко минути с чиста вода! След това веднага потърсете лекар.


При пръски киселина върху кожата или дрехите незабавно неутрализирайте с неутрализатор за киселина или сапунен разтвор и изплакнете обилно с вода.

При поглъщане на киселина незабавно се консултирайте с лекар.

**Поведение при спешен случай**

Предприемете необходимите мерки за първа помощ според вида на нараняването и възможно най-бързо потърсете квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от допълнителни увреждания и го успокойте. При подаване на сигнал за помощ посочете: 1. Място на инцидента, 2. Вид на инцидента, 3. Брой пострадали, 4. Вид на нараняванията

**Захранване от електрическата мрежа**

 Работата е разрешена само с предпазен (VGO) автоматик на утечка 30 mA).

Преди пускане в експлоатация компетентен електроспециалист трябва да провери дали са налице изискваните мерки за електробезопасност. Спазвайте действащите национални разпоредби.

Електрическото свързване трябва да се извърши чрез контакт.

Уверете се, че захранващият контакт е далеч от вода и влага и че щепселът е защитен от овлажняване.

Проверете напрежението. Техническите данни на табелката трябва да съвпадат с напрежението на електрическата мрежа.

Използвайте само удължителен кабел, одобрен за употреба на открито и със защита от пръски вода

Преди да включите уреда, проверете дали захранващият кабел и/или контактът не са повредени.

Никога не използвайте зарядното устройство, ако кабелът, щепселът или самият уред са повредени вследствие на външно въздействие. При повреда го дайте за ремонт в специализиран сервиз.

За да се избегнат рискове, повреденият захранващ кабел трябва да бъде заменен от производителя. При никакви обстоятелства не извършвайте самостоятелни ремонти.

Разкачвайте кабелните връзки само като дърпате щепсела. Дърпането по кабела може да повреди кабела и щепсела и електрическата безопасност вече няма да е гарантирана.

**Защита от прегряване**

Ако по време на зареждане уредът стане твърде горещ, изходната мощност автоматично се намалява. Това предпазва уреда от повреда.

**Символи**

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/Внимание!
	Предупреждение за опасно електрическо напрежение
	За да намалите риска от нараняване, прочетете инструкциите за употреба.
	Носете предпазни очила!
	Носете предпазни ръкавици!
	Преди да извършвате каквато и да е работа по уреда, винаги изваждайте щепсела от контакта.
	Използвайте зарядното устройство само на закрито
	Променлив ток
	Плюс – положителен полюс
	Минус – отрицателен полюс
	Оборудване с клас на защита II.
	Постоянен ток
	Маркировка за съответствие CE
	Повредените и/или предназначени за изхвърляне електрически или електронни уреди трябва да се предават в определените за това пунктове за рециклиране.

D

## Поддръжка



Преди да извършвате каквито и да е дейности по уреда, винаги изключвайте щепсела от контакта.

Свързващите щипки, клемите и горната повърхност на батерията трябва да се поддържат чисти; при нужда почистете клемите на батерията с телена четка.

Ремонти и дейности, които не са описани в това ръководство, възлагайте само на квалифициран сервизен персонал.

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

Преди употреба винаги правете визуална проверка, за да установите дали зарядното устройство, особено захранващият кабел и щепселът, не са повредени.

Почиствайте само със суха кърпа. Някои почистващи препарати могат да повредят пластмасата или други изолирани части. Поддържайте уреда чист и сух, без масло и грес.

Само уред, който се обслужва редовно и се поддържа грижливо, може да бъде надежден помощник. Пропуските в поддръжката и грижата могат да доведат до непредвидими инциденти и аварии. Най-добрият достъпен онлайн списъкът с резервни части е достъпен онлайн на [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Изхвърляне

Електроуредите не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Съгласно Европейска директива 2002 / 96 / ЕС за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното законодателство, електрическите и електронните уреди трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно обезвреждане в лицензирано предприятие за оползотворяване.

Потърсете информация от местните власти или от специализирания търговец за пунктове за рециклиране и места за събиране.

### Изхвърляне на батерии

Съгласно наредбата за батериите, като краен потребител сте законово задължени да върнете всички използвани батерии/акумулатори.

Източените батерии не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Предавайте използваните батерии за екологосъобразно обезвреждане, съгласно националните или местните разпоредби, в предназначенията за това пунктове за събиране.

За информация относно изхвърлянето се обрънете към местната администрация или към вашия търговец.

## Гаранция

Гаранционният срок е 12 месеца при търговска употреба и 24 месеца за потребители и започва да тече от датата на покупка на уреда.

Гаранцията покрива единствено дефекти, причинени от материални или производствени недостатъци. При предявяване на гаранционна претенция трябва да приложите оригиналния документ за покупка с посочена дата на продажба.

От гаранцията са изключени неправилна употреба, напр. претоварване на уреда, употреба на сила, повреди вследствие на външно въздействие или попаднали чужди тела. Неспазването на инструкциите за експлоатация и нормалното износване също не се покриват от гаранцията.

### Важна информация за клиенти

Моля, имайте предвид, че при връщане – както в рамките, така и извън гаранционния срок – уредът по правило трябва да се изпраща в оригиналната опаковка. Така ефективно се предотвратяват излишни транспортни повреди и често спорното им уреждане. Само в оригиналния кашон уредът е оптимално защитен и се гарантира безпроблемна обработка.

## Сервиз

Имате технически въпроси? Рекламация? Нуждаете се от резервни части или инструкция за експлоатация? В секция „Сервиз“ на сайта на Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) ще Ви съдействаме бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни да Ви помогнем. За да идентифицираме уреда при рекламация, са ни необходими серийният номер, артикулният номер и годината на производство. Всички тези данни са посочени на табелката с данни.

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Имейл: [service@guede.com](mailto:service@guede.com)

## Зарядното за акумулатора само адаптира процеса на зареждане



СТЪПКА 1	<b>ДИАГНОСТИКА</b>	Проверете дали акумулаторът е свързан към зарядното и измерете напрежението му.
СТЪПКА 2	<b>ПЛАВЕН СТАРТ</b>	Зареждане с етапен постоянен ток
СТЪПКА 3	<small>ОСНОВНО ЗАРЕЖДАНЕ</small>	Зареждане с постоянен максимален ток, докато напрежението на акумулатора достигне зададения праг
СТЪПКА 4	<b>АБСОРБЦИЯ</b>	Зареждане с постепенно намаляващ ток за достигане на максимално напрежение на батерията.
СТЪПКА 5	<b>АНАЛИЗ</b>	Тест – дали батерията може да задържи заряда.
СТЪПКА 6	<b>ПОДДРЪЖКА</b>	Непрекъснато наблюдение на батерията и интелигентно адаптиране на зарядния ток спрямо променящото се напрежение на батерията.

## КОДОВЕ ЗА ГРЕШКИ

E01	Температурата в зарядното устройство е твърде висока	
E02	Няма товар или напрежението на батерията е твърде ниско	
E03	Изберете режим за зареждане 6V за 12V батерии	
E04	Батерията не задържа заряд – изтощена батерия	
E05	Батерията не достига праговата стойност след известно време зареждане – изтощена батерия	
E06	Обратно свързване	+ ↻ -
P12	Активна запалка	